

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General

15 June 2016

Russian

Original: English

Семидесятая сессия

Пункт 79(а) повестки дня

Мировой океан и морское право**Письмо Постоянного представителя Вьетнама
при Организации Объединенных Наций от 13 июня
2016 года на имя Генерального секретаря**

По поручению моего правительства имею честь препроводить Вам настоящим дипломатическую ноту Вьетнама (см. приложение) по поводу письма Постоянного представителя Китайской Народной Республики при Организации Объединенных Наций от 3 марта 2016 года на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций (A/70/774) и приложения к нему.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 79(а) повестки дня.

(Подпись) **Нгуен Фьонг Нга**
Чрезвычайный и Полномочный Посол
Постоянный представитель Вьетнама
при Организации Объединенных Наций



Приложение к письму Постоянного представителя Вьетнама при Организации Объединенных Наций от 13 июня 2016 года на имя Генерального секретаря

Постоянное представительство Социалистической Республики Вьетнам при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и в связи с письмом Постоянного представителя Китайской Народной Республики при Организации Объединенных Наций от 3 марта 2016 года на имя Генерального секретаря (A/70/774) и приложением к нему имеет честь заявить следующее.

Вьетнам категорически не приемлет и отвергает доводы и позицию Китая, изложенные в вышеупомянутом письме от 3 марта 2016 года и приложении к нему. Вьетнам неоднократно четко излагал свою неизменную позицию относительно споров между Вьетнамом и Китаем об архипелагах Хоангша (Парасельские острова) и Чыонгша (Спратли) и связанных с ними вопросов в Восточном (Южно-Китайском) море в вербальных нотах, которые направлялись Генеральному секретарю или постоянным представительствам государств — членов Организации Объединенных Наций, в том числе в письме Постоянного представителя Социалистической Республики Вьетнам при Организации Объединенных Наций от 18 марта 2016 года на имя Генерального секретаря (A/70/795) и приложении к нему и в направленных постоянным представительствам государств — членов Организации Объединенных Наций вербальных нотах Постоянного представительства Социалистической Республики Вьетнам при Организации Объединенных Наций от 10 мая 2016 года и 5 февраля 2016 года. Вьетнам вновь подчеркивает, что он располагает широкой правовой базой и историческими свидетельствами для подтверждения своего бесспорного суверенитета над архипелагами Хоангша и Чыонгша и своих суверенных прав и юрисдикции в пределах своей исключительной экономической зоны и континентального шельфа в Восточном море в соответствии с международным правом, прежде всего Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года. Незаконная оккупация Китаем части архипелага Хоангша (в 1956 году), а затем и всего этого архипелага (в 1974 году) и относительно недавно части архипелага Чыонгша (в 1988 году) путем применения силы против Вьетнама не может лишить Вьетнам его права на суверенитет над этими архипелагами.

Вопреки заявлениям Китая, существование серьезного спора между Вьетнамом и Китаем в отношении суверенитета над архипелагами Хоангша и Чыонгша является непреложным фактом. Наличие такого спора было недвусмысленно признано вице-премьером Государственного совета Китая Дэн Сяопином в ходе его встречи с первым секретарем Партии трудящихся Вьетнама Ле Зуаном 24 сентября 1975 года. Китай не может опровергать заявления одного из своих высокопоставленных руководителей и отрицать существование спора между Вьетнамом и Китаем в отношении архипелагов Хоангша и Чыонгша.

В приложении к вышеупомянутому письму от 3 марта 2016 года Китай заявил, будто «Вьетнам официально признавал, что острова Сиша и острова Наньша с древних времен являются частью территории Китая. Эта позиция отражалась в заявлениях и записках его правительства, в официальных газетах и на картах, опубликованных Департаментом геодезии и картографии канцеля-

рии премьер-министра и Главным управлением штаба Вьетнамской народной армии, а также была зафиксирована в учебниках, проверенных и опубликованных Министерством образования». Это совершенно ошибочное утверждение. Вьетнам неоднократно подтверждал, что ни в одном документе, упомянутом Китаем в его письме от 3 марта 2016 года, Вьетнам не признавал архипелаги Хоангша и Чыонгша частью территории Китая, как то утверждает Китай. 24 апреля 1965 года, во время войны с Демократической Республикой Вьетнам, президент Соединенных Штатов издал указ, в котором определялась зона боевых действий вооруженных сил Соединенных Штатов. Архипелаг Хоангша полностью находится за пределами этой зоны боевых действий. В связи с этим утверждение Китая о том, что Вьетнам «неоднократно выступал с публичными заявлениями в поддержку усилий Китая, направленных на защиту его суверенитета над воздушным пространством над островами Сиша», является абсолютно безосновательным.

Что касается архипелага Чыонгша, то Китай заявил, что «после 1975 года ... Вьетнам незаконно силой захватил принадлежащие Китаю 29 островов и рифов, относящихся к островам Наньша, что явилось серьезным посягательством на территориальный суверенитет Китая». Совершенно очевидно, что это утверждение является неправомерным и не соответствует действительности. Китай никогда не имел права на суверенитет над архипелагом Чыонгша и проявил интерес к этому архипелагу лишь в середине XX века. Китай не имел какого-либо присутствия на архипелаге Чыонгша до 1988 года, когда он, применив силу, оккупировал ряд географических объектов этого архипелага. Вьетнам, напротив, давно установил и поддерживает свое право на суверенитет над архипелагом Чыонгша в соответствии с международным правом. На Сан-Францисской мирной конференции в 1951 году выступление Вьетнама, в котором заявлялось о его суверенитете над архипелагами Чыонгша и Хоангша, не вызвало возражений ни у одного государства-участника. В то же время участники конференции отклонили предложение Советского Союза о включении в ее повестку дня вопроса об отнесении этих двух архипелагов к территории Китая. Сразу же после того, как в 1956 году французские вооруженные силы были выведены из Индокитая, Вьетнам унаследовал и взял на себя ответственность государства, обладающего правом на суверенитет над архипелагом Чыонгша. У Вьетнама имеются многочисленные доказательства того, что архипелаг Чыонгша находится под контролем Вьетнама и управляется им с 1956 года. Присутствие Китая в этом районе, начавшееся с применения силы в 1988 году, не может изменить того факта, что Вьетнам имеет законное право на суверенитет над архипелагом Чыонгша.

Обладея правом на суверенитет над архипелагами Хоангша и Чыонгша, Вьетнам имеет полное право усиливать управление и оборону своей территории от любой внешней угрозы. Тем не менее, будучи миролюбивым государством и неукоснительно придерживаясь духа и буквы Декларации о поведении сторон в Южно-Китайском море, Вьетнам, в отличие от Китая, не размещает на архипелаге Чыонгша ракеты или какие-либо другие наступательные вооружения. Китай же, напротив, ведет широкомасштабное строительство искусственных островов и осуществляет проекты милитаризации в Восточном море, которые не только представляют собой посягательство на суверенитет Вьетнама, но и непосредственно угрожают миру и безопасности, а также безопасности и свободе судоходства и полета в районе Восточного моря, являются

нарушением соответствующих норм международного права, идут вразрез с международными обязательствами Китая и противоречат Декларации, прежде всего пункту 5. Таким образом, утверждение Китая о том, что «развертывание Китаем надлежащих и необходимых сил и средств национальной обороны на своей собственной территории осуществляется в соответствии с закрепленными в международном праве правами... на самосохранение и самооборону», является неприемлемым, поскольку архипелаги Хоангша и Чыонгша не являются частью территории Китая и эти действия Китая противоречат заявлению высокопоставленного руководителя Китая о том, что «Китай не намерен осуществлять милитаризацию» в Восточном море.

Вьетнам в очередной раз требует, чтобы Китай незамедлительно прекратил широкомасштабное строительство искусственных островов и процесс милитаризации и любую другую незаконную деятельность на архипелагах Вьетнама Хоангша и Чыонгша, прекратил посягательства на суверенитет Вьетнама и его законные права и интересы в Восточном море, неукоснительно и полностью соблюдал Декларацию о поведении сторон в Южно-Китайском море, воздерживался от действий, которые еще больше усугубляют и усложняют споры, и способствовал поддержанию мира, безопасности, стабильности, свободе судоходства и пролета и защите окружающей среды в Восточном море. Спор между Вьетнамом и Китаем в отношении суверенитета над архипелагами Хоангша и Чыонгша носит правовой характер. Наши страны обязаны разрешить свой спор относительно архипелагов Хоангша и Чыонгша и другие споры в Восточном море мирными средствами в соответствии с нормами международного права. Если нашим странам не удастся прийти к согласованному решению, они могут воспользоваться иными мирными средствами, предусмотренными статьей 33 Устава Организации Объединенных Наций и статьей 279 Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года. Использование мирных средств для разрешения спора является дружественной и эффективной мерой ослабления напряженности в регионе и открывает всем прибрежным государствам в Восточном море новые возможности для сотрудничества и развития.
